

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試土耳其文）

科目：外國文（土耳其文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Aşağıdaki Paragrafı Çinceye Tercüme Ediniz. 請將下列土耳其文翻譯成中文：（每小題 30 分，共 60 分）

(一) Türkiye ve Tayvan arasındaki ilişkiler, başlangıcından bugüne sorunsuz olarak devam etmektedir. Özellikle, ticari alanda tarafların karşılıklı kurdukları ofis ve misyonlar, ticaret hacmini artırmaya ve daha yakın ilişkiler kurmaya çalışmaktadır. Bunun dışında kültürel alanda işbirliği ve tanıtım faaliyetleri de devam etmektedir. Eğitim alanında da oldukça verimli olduğunu söyleyebileceğimiz işbirlikleri mevcuttur. Her iki tarafın önde gelen üniversiteleri ile araştırma kurumlarının imzaladıkları anlaşmalar sayesinde pek çok değişim öğrencisi ile araştırmacı Tayvan ve Türkiye'de eğitimlerini ya da araştırmalarını sürdürmektedirler.

Bunların dışında, özellikle doğal afetlerin acı sonuçları yaşandığında taraflar birbirlerinin yaralarını sarmak için çaba sarf etmektedirler. Turizm faaliyetleri iki toplumu birbirlerine daha da yakınlaştırmada bir unsur olarak öne çıkarken, kültür-sanat açısından da son yıllarda ortak faaliyetlerin arttığını söylemek mümkündür.

(二) İnsanlık tarihi kadar eski bir olgu olan göç, son yıllarda uluslararası ilişkilerin gündemini oldukça meşgul eden bir konudur. Göç çoğunlukla ekonomi, demokratikleşme sorunları, otoriter yönetimler, iklim ve çevresel sorunlar ve salgın hastalıklar gibi içsel sebeplerden kaynaklansa da, aynı zamanda devletlerarası çatışmalardan veya diğer dışsal faktörlerden de kaynaklanabilmektedir. Dolayısıyla göç, sebepleri ve sonuçları itibarıyla uluslararası boyutları bulunan bir mesele olup, artık uluslararası ilişkilerin en önemli gündem maddelerinden biri haline gelmiştir. Suriye iç savaşından kaynaklanan ve çok geniş bir coğrafyayı etkileyen göç hareketleri buna en güncel örnektir. Göçün arkasında yatan nedenler ve ortaya çıkardığı sonuçlar dikkate alındığında bir güvenlik meselesi olduğu görülmektedir. Soğuk Savaş döneminin devlet merkezli bakış açısı göçün devlet güvenliği açısından önemini ön plana çıkarırken, Soğuk Savaş sonrası dönemde devletleri ve toplumları tehdit eden sorunlar, hem daha görünür bir hal aldığından hem de çeşitlendiğinden göç olgusunun yeni güvenlik yaklaşımları bağlamında tartışılmasını da beraberinde getirmektedir.

二、請以土耳其文就下列題目寫一篇分析論文：（40 分）

Bir Tayvanlı olarak Tayvanı Yabancılar Nasıl Tanıtırsınız ?